



Pour publication immédiate 09/28/2015

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN FINANCEMENT DE 350 000 \$ POUR ACCROÎTRE LE RECOURS AUX PRODUITS LOCAUX DANS LES ECOLES

Le programme de la Ferme à l'Ecole aide les districts scolaires à acheter et servir des produits frais et sains de l'Etat de New York.

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui une nouvelle possibilité de financement pour les districts scolaires de l'ensemble de l'Etat de New York visant à les relier aux cultivateurs et producteurs locaux pour accroître le recours aux cultures spéciales locales. Au-travers du Programme de la Ferme à l'Ecole (Farm to School), des subventions de 350 000 \$ sont désormais disponibles pour les projets qui aideront les écoles de la maternelle à la Terminale à acheter et servir des produits frais et sains, cultivés localement, dans les menus scolaires.

« Le programme de la Ferme à l'Ecole est un programme gagnant-gagnant qui soutient les fermiers de l'Etat de New York et garantit l'utilisation de produits frais et sains dans les menus scolaires dans l'ensemble de l'Etat », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « En offrant un financement pour des projets essentiels, comme la formation et les équipements, nous pouvons contribuer à renforcer notre industrie de l'agriculture et construire un Etat de New York plus sain. »

Le programme de la Ferme à l'Ecole vise à développer et renforcer les liens entre les fermes et les écoles pour contribuer à développer l'économie agricole et accroître la quantité et la variété des cultures spéciales achetées par les écoles pour des menus plus sains. L'Etat de New York produit un large éventail de cultures spéciales, telles que les fruits et légumes, les fruits secs, les herbes et épices, qui se classent dans les premières de la nation en termes de production et valeur économique.

Les candidats au programme peuvent comprendre les autorités de la restauration scolaire de la maternelle à la Terminale, les écoles à charte, les écoles à but non lucratif, et d'autres entités participant aux programmes nationaux de petit-déjeuner et déjeuner scolaires et/ ou les programmes des services de restauration d'été en exploitation.

Les projets éligibles pour une subvention à travers les districts scolaires de l'Etat de New York peuvent comprendre :

- L'emploi d'une ferme locale ou régionale par un coordinateur scolaire.
- Des programmes de formation pour le personnel de la restauration scolaire pour accroître la connaissance de l'achat de produits locaux et la préparation de cultures spéciales produites localement.
- L'achat des équipements nécessaires pour accroître la capacité des cuisines scolaires et du personnel de restauration scolaire à préparer et servir des cultures spéciales produites localement.
- Des investissements pour soutenir le transport et/ou le stockage des cultures spéciales produites localement.

Le programme de la Ferme à l'Ecole a été annoncé suite à Capital for a Day du Gouverneur Cuomo à Rochester, qu'il a créé pour rapprocher directement le gouvernement d'Etat de la population. L'évènement sur une journée a associé des responsables d'Etat à des résidents, dirigeants locaux et parties prenantes pour examiner concrètement les besoins d'une communauté et la manière dont le gouvernement de l'Etat de New York peut capitaliser sur ses forces et avoir un impact positif sur ses résidents.

Les commissaires des Départements d'Etat de l'Agriculture et des Marchés, de la Santé et du Bureau des Services Généraux, ont rejoint les dirigeants de l'Association de la Pomme de l'Etat de New York (New York Apple Association), , Farm Fresh First, Empire Potato Growers et l'Association des producteurs de légumes de l'Etat de New York (New York State Vegetable Growers Association), du district scolaire de Brockport et des services de soutien scolaire de la Ville de New York, pour échanger sur le développement de l'achat de produits alimentaires de l'Etat de New York dans les plus de 700 écoles de l'Etat de New York. La discussion a porté particulièrement sur le système de livraison des producteurs, les besoins et processus d'achat des districts scolaires, et la manière de faciliter le rapprochement des deux parties.

Le Commissaire à l'Agriculture de l'Etat de New York, Richard A. Ball, a déclaré :

« Nous avons travaillé dur pour trouver des manières de renforcer les liens entre nos fermiers et nos écoles de l'Etat de New York à l'échelle de l'Etat, et le programme de la Ferme à l'Ecole nous permet un remarquable début. Nous ne voulons pas seulement faire en sorte que les enfants de nos écoles aient accès à des aliments frais et sains, mais aussi qu'ils sachent d'où viennent leurs repas. Ce nouveau programme permettra de surmonter certains des défis que les écoles peuvent rencontrer en achetant des produits locaux et leur permettra d'accroître leur utilisation d'aliments cultivés localement de l'Etat de New York directement de la ferme. »

Le Commissaire à la Santé de l'Etat de New York, Dr. Howard Zucker a déclaré : «

Grâce à ce programme, les enfants des écoles de l'Etat de New York tireront des bénéfices nutritionnels à manger des produits frais de notre Etat. Les produits cultivés localement sont toujours les meilleures options pour avoir le maximum de nutriments. Notre Etat a de la chance d'avoir une telle diversité de fruits et légumes, qui sont essentiels à un régime sain. »

Le Commissaire du Bureau des Services Généraux de l'Etat de New York, RoAnn M. Destito, a déclaré : «

Ces subventions ne permettront pas seulement d'accroître la quantité des fruits et légumes frais cultivés localement, qui seront servis dans nos écoles, mais permettront de réaliser l'objectif du Gouverneur Cuomo d'offrir plus de possibilités pour les petites et moyennes entreprises de l'industrie agricole de faire des affaires avec l'Etat de New York. Nous espérons développer ce programme dans tout l'Etat tout au long de l'année scolaire 2015-2016. »

Jim Liebow, Directeur de l'Etat de New York pour le réseau national de la ferme à l'école (National Farm to School Network) et Directeur des services de

restauration du district scolaire central de Brockport, a déclaré : « Le programme de la Ferme à l'Ecole progresse dans tout l'Etat de New York. Les directeurs des services de restauration voient les avantages positifs de développer leurs programmes de la Ferme à l'Ecole pour s'approvisionner en produits locaux pour nourrir leurs élèves et les aider à grandir et à apprendre. Le soutien du Gouverneur Cuomo et du Commissaire Ball permettra d'apporter les équipements, la formation et les incitations financières nécessaires auprès de ces districts pour démarrer, maintenir et développer leurs programmes de la Ferme à l'Ecole. L'agriculture dans toutes ses formes fait partie intégrante de l'économie de l'Etat de New York et les districts scolaires peuvent certainement aider dans cette mission. »

Raymond Denniston, Coordinateur de projets spéciaux pour les services de restauration, Broome-Tioga BOCES, a déclaré : « La subvention de la Ferme à l'Ecole est une belle opportunité pour que les écoles et les communautés intéressées définissent les possibilités et relèvent les défis de la création d'un programme réussi de la Ferme à l'Ecole. »

Pour plus d'informations sur le programme de la Ferme à l'Ecole, cliquer [ici](#).

Tous les candidats doivent s'inscrire et déposer une demande sur le portail des subventions Grants Gateway [ici](#) en utilisant l'identifiant du programme FTSCG.

La date limite est le 19 octobre à 16h30. Les subventions seront attribuées en novembre 2015.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418